

S

I

R

B

A



O

C

T

E

T



TANTZ



S I R
B A
O C
T E T

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com



C'est un Mémorial de la Vie!
d'une vie d'Amour disparu, et c'est le
Seul témoignage, le seul possible. Témoignage
que l'on peut avoir finalement, le chant.
L'expression de toute une époque qui a existé
et qui n'est plus là, mais qui existe toujours
dans l'âme de ceux qui savent comprendre,
et n'importe qui devrait pouvoir comprendre, parce que
cela parle directement du cœur au cœur. Voilà ce que c'est.

On devrait remercier les merveilleux Musiciens
qui se sont mis ensemble pour retransmettre, pour
continuer ce fil d'Ariane, cet anneau de l'Amour,
et ainsi VIVRE une époque immémorable qui
est de tous les temps et pour tous
les temps - MERCI!!



IVRY GITLIS

PARIS 30 septembre 2014

« C'est un mémorial de la Vie! d'une vie d'amour disparu, et c'est le seul témoignage, le seul possible témoignage que l'on peut avoir finalement, le chant. L'expression de toute une époque qui a existé et qui n'est plus là, mais qui existe toujours dans l'âme de ceux qui savent comprendre, et n'importe qui devrait pouvoir comprendre, parce que cela parle directement du cœur au cœur. Voilà ce que c'est.

On devrait remercier ces merveilleux musiciens qui se sont mis ensemble pour retransmettre, pour continuer ce fil d'Ariane, cet anneau de l'amour, et ainsi VIVRE une époque « immémorable » qui est de tous les temps et pour tous les temps - Merci!! »

Ivry Gitlis, Paris 30 septembre 2014



TANTZI!

«*Le nouvel opus du Sirba Octet TANTZI prend son origine dans les pays de l'Est où ont vécu mes grands-parents avant d'émigrer il y a presque cent ans. J'ai souhaité retrouver un peu de cette histoire constitutive de ma culture et de ma sensibilité en choisissant de faire revivre ces musiques dans le présent de musicien classique que je suis aujourd'hui.*

J'ai construit ce programme en m'inspirant de l'itinérance, de la migration de la musique et des hommes en reliant en quelque sorte des « ponts » entre la Roumanie, la Moldavie, la Russie et la Pologne riches d'un répertoire métissé de musiques traditionnelles, klezmer et tziganes.

Chacun des titres soigneusement choisis conservera l'authenticité et l'identité dont nous serons les porteurs, les transmetteurs au service d'un voyage musical qui s'écrit tout naturellement comme un hymne à la vie, sensible et poétique, teinté d'humour et exaltant ! »

Richard Schmoucler

UN VOYAGE MUSICAL VIREVOLTANT ET SENSIBLE

Le choix du titre **TANTZI** qui signifie danse en yiddish servira ici de prétexte pour l'envolée musicale expressive, suave et dansante que propose le Sirba Octet dans un florilège de titres plus marqués par les sonorités traditionnelles à la découverte des Doina, des Hora, des Sirba... Autant d'émotions et de surprises que les klezmerim et les musiciens tziganes offraient à leur public en traversant les villages pour y animer les fêtes et les mariages.

Placé sous l'égide de deux figures majeures et emblématiques que sont Ivry Gitlis et Samuel Pisar, humbles messagers et ambassadeurs de la paix qui viendront par l'écrit et la voix soutenir ce voyage musical virevoltant et sensible qui prendra la route dès 2015.

L'album **TANTZI** sortira à l'automne chez le label *La Dolce Volta* et fera l'objet d'une série de dates parisiennes à l'Espace Cardin et d'une tournée.

En fondant le Sirba Octet en 2003, le violoniste Richard Schmoucler, crée un son, invente quelque chose qui n'existe pas. Il s'associe alors à six de ses amis musiciens membres de l'Orchestre de Paris et à un cymbaliste traditionnel pour former un ensemble singulier, à mi-chemin entre l'académisme classique et la musique klezmer. En abolissant les frontières, il installe son projet dans un univers musical original et inédit, celui du « Classique World ». Si la musique des programmes du Sirba Octet conserve la même approche que le klezmer des origines, elle fait revivre la tradition musicale des anciennes communautés juives d'Europe de l'est en la réarrangeant selon les règles de la musique savante. La chanteuse Isabelle Georges les a rejoints pour produire sous forme de spectacle musical deux programmes en terre yiddish. Depuis dix ans, l'ensemble séduit les plus grands festivals et se produit régulièrement dans de prestigieuses salles de concert en France et à l'étranger (L'Olympia, l'Européen, La Cigale, Le Théâtre des Champs-Élysées, le Concertgebouw d'Amsterdam...). Cet ensemble qui excelle hors des circuits traditionnels s'attache sagement à réunir les genres et réussit le pari de créer des programmes musicaux originaux. Après plus de 40 000 disques vendus, le Sirba Octet crée et conserve la spécificité de ses arrangements qui restent uniques en leur genre. Avec un nom symbolique, qui fait référence à une danse traditionnelle roumaine, le Sirba Octet entraîne les publics dans une énergie jubilatoire et communicative.

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

T A N

T Z

!

**PROGRAMME / RÉPERTOIRE
TRADITIONNEL**

Fantaisie Roumaine

Hora de Bessarabie

Hora de Mana Pe Batai /
Hora Flacailorok

Ergets Shtitl / Di Mashke

Oyfn Vegh Shteyt A Boym /
Avreml der Marvikher

Suite de Moldavie

A Gute Vokh

Cintec de Asculatre

Bogota Bulgar /
Biz In Vaysn Tog Arayn

Yankale / Ikh Shtey Unter
A Bokserboym

Bernies Freilach / Der Yid In
Yerushalaim / Batuta de la Sarata

A Chasene Tants / Ciganski Stakato

Malyarkitsa / Geamparale
de la Babadag

Doina Ciobanulului / Sirba

Azol Tantzmen / Arga

Vi Bist Di Gevezen / Wo Es Ger Gas

Katiouchka

Vaible A Tsien / Otchi Tchornia

Bis

Le Temps du Muguet *

Chelipe / Breaza De La Hulubesti

Ukrainian Memory

ARTISTES

Le Sirba Octet

Richard Schmoucler violon 1

Christian Brière violon 2

David Gaillard alto

Claude Giron violoncelle

Bernard Cazauran contrebasse

Philippe Berrod clarinette

Iurie Morar cymbalum

Yann Ollivo piano

Arrangements: Cyrille Lehn

* Yann Ollivo

DURÉE

1h30 (sans entracte)

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

B I O G R A P H I E

Fondé par le violoniste Richard Schmucler et formé par sept autres musiciens issus des formations classiques les plus prestigieuses, le Sirba Octet fait ses premiers pas en 2003 en proposant une lecture originale du répertoire yiddish et tzigane. Avec la complicité de l'Orchestre de Paris, le Sirba Octet crée *Un violon sur les toits de Paris* au Théâtre Mogador qui devient en 2005 le programme et l'album *A Yiddishe Mame* sorti pour le label Ambrosie (Naïve). Ce programme acoustique et intimiste au cœur des mélodies de l'Europe de l'Est est un florilège d'airs aux accents slaves et Yiddish, souvenirs des ambiances festives et familiales de son fondateur Richard Schmucler.

Pour répondre à une commande du Festival d'Île-de-France édition 2007, les musiciens du Sirba Octet s'associent aux multiples talents d'Isabelle Georges, chanteuse, danseuse et comédienne que les Anglo-Saxons appellent une triple-threat, et produisent le programme *Du Shtetl à New York*. Inspiré du documentaire *Du Shtetl à Broadway* réalisé par Fabienne Rouso-Lenoir, il retrace à travers la musique et le chant, l'odyssée de millions d'hommes et de femmes originaires de l'Europe de l'Est, depuis le Shtetl (village en yiddish) jusqu'à New York, berceau de la mixité et des influences musicales venues du monde entier. Le programme s'étend de la musique des Shtetl aux standards de l'âge d'or de la comédie musicale américaine dans l'alternance, entre berceuses, jazz et ragtime composés par la deuxième génération d'immigrés. Un projet fondé sur le socle de la communauté yiddish qu'est la transmission et l'héritage.

La collaboration avec Isabelle Georges se poursuit autour d'une commande de l'Orchestre de Pau Pays de Béarn sous la direction de Fayçal Karoui avec la création d'un programme symphonique et vocal le *Yiddish Rhapsody*. Ce programme festif et populaire élaboré à partir du répertoire traditionnel yiddish, pénétré des couleurs de la comédie musicale, du jazz, de la salsa, du rock et de la samba, oscille entre formation symphonique et musique de chambre. Le *Yiddish Rhapsody* se distingue par l'originalité de son dispositif scénique puisqu'il réunit le Sirba Octet, Isabelle Georges et un orchestre symphonique de 50 musiciens. Ce spectacle a fait l'objet d'un troisième disque chez Naïve, d'une série de concerts et d'une reprise avec l'Orchestre Lamoureux au Théâtre des Champs-Élysées en 2010. Une version réduite de ce programme musical intitulée *Yiddish Festival* dans une formation plus intimiste avec le Sirba Octet, Isabelle Georges et un percussionniste a été donnée en création mondiale au Théâtre de Neuilly en janvier 2013.

Les albums du Sirba Octet sont salués par la presse et les médias et obtiennent notamment un 10 de Répertoire-Classica pour *Du Shtetl à New York*, ou encore le Prix de l'Association Européenne pour la Culture Juive. Un reportage d'Alain Duault « *Une journée avec le Sirba Octet et Isabelle Georges* » pour France 3 leur est également consacré. En février 2011, le Sirba Octet et Isabelle Georges sont choisis par les Victoires de la Musique Classique pour se produire aux côtés de l'orchestre des Pays de la Loire dirigé par John Axelrod. Invité par les plus grands festivals, le Sirba Octet se produit régulièrement avec ses trois programmes en France et à l'étranger dans le cadre de tournées dans des salles prestigieuses telles que le Théâtre des Champs-Élysées, le Concertgebouw d'Amsterdam, ou encore en séries longues à l'Européen ou La Cigale à Paris. Le Sirba Octet et Isabelle Georges ont participé en juin 2012 au Festival Radio Classique à l'Olympia.

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

B I O G R A P H I E

Le répertoire du Sirba Octet s'enrichit régulièrement d'œuvres connues ou plus originales, grâce au talent de l'indissociable arrangeur Cyrille Lehn. Leur complicité artistique se prolonge autour d'un projet né d'une rencontre inédite avec Catherine Lara qui engage le Sirba Octet dans une nouvelle aventure pour la création d'un album *Catherine Lara au coeur de l'âme yiddish* paru chez Sony en novembre 2012. Séduite par l'univers de l'ensemble, Catherine Lara a choisi de revisiter huit de ses titres incontournables pour les interpréter avec le Sirba Octet. Catherine Lara et le Sirba Octet ont fait découvrir une version live à l'Alhambra à Paris en avril 2013.

Si la virtuosité et l'émotion se retrouvent inévitablement dans ces airs marqués par l'errance d'un peuple, c'est la couleur, la richesse et l'inventivité de la réécriture musicale propres à l'ensemble qui viennent révéler ces thèmes si souvent fredonnés. Cet ensemble qui excelle hors des circuits traditionnels s'attache sagement à réunir les genres et réussit le pari de créer des programmes musicaux qui peuvent mêler musique de chambre, musique symphonique ou encore musique traditionnelle. La singularité du projet porté par le Sirba Octet le déplace dans un univers original musical qui appartient à un genre inédit, celui du « *Classique World* ».

La création du nouveau programme *Sirba Orchestra!* sera un des événements majeurs de la saison 2015 de l'ensemble. *Sirba Orchestra!* aventure musicale et humaine qui réunira de nouveau le Sirba Octet et l'Orchestre de Pau Pays de Béarn dirigés par Fayçal Karoui pour une commande inédite autour des musiques yiddish et slaves. Une fenêtre ouverte sur une Europe de l'Est foisonnante d'une musique traditionnelle émouvante et festive qui permettra aux musiciens d'exprimer toutes les émotions humaines, de la gaieté à la nostalgie, de l'amour à l'humour juif! Une rencontre virtuose sous la baguette du Chef d'Orchestre Fayçal Karoui, fidèle complice du Sirba Octet et à l'initiative de cette idée originale qui verra le jour dans ses murs au Palais Beaumont de Pau du 17 au 20 juin 2015.

Parallèlement, le Sirba Octet crée un nouvel opus *Tantz!* qui sortira à l'automne 2015 chez le label *La Dolce Volta* et fera l'objet d'une série de dates parisiennes à l'Espace Cardin et d'une tournée. Le choix du titre *Tantz!* qui signifie danse en yiddish servira ici de prétexte pour l'envolée musicale expressive, suave et dansante que propose le Sirba Octet dans un florilège de titres plus marqués par les sonorités traditionnelles à la découverte des Doina, des Hora, des Sirba... Autant d'émotions et de surprises que les klezmorims et les musiciens tziganes offraient à leur public en traversant les villages pour y animer les fêtes et les mariages. Placé sous l'égide de deux figures majeures et emblématiques que sont Ivry Gitlis et Samuel Pisar, humbles messagers et ambassadeurs de la paix qui viendront par l'écrit et la voix soutenir ce voyage musical virevoltant et sensible qui prendra la route dès 2015. L'album *Tantz!* sortira à l'automne chez le label *La Dolce Volta* et fera l'objet d'une série de dates parisiennes à l'Espace Cardin et d'une tournée.

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

LES ARTISTES

RICHARD SCHMOUCLER

violon & directeur artistique du Sirba Octet



Titulaire à l'Orchestre de Paris depuis 1998, Richard Schmucler se forme au CNSM de Paris. Il se perfectionne avec Ivry Gitlis, Maya Glézarova au Conservatoire Tchaïkovski puis avec Tibor Varga et Myriam Solovief. Lauréat de la Fondation Bleustein-Blanchet et de la Fondation de France, il est régulièrement invité en tant que violon solo par l'Orchestre de chambre d'Auvergne. Richard Schmucler donne des masterclasses et des concerts (Académie Festival des Arcs, PESM de Bourgogne, Orschule de Bydgoszcz en Pologne...) Il est depuis 2011 responsable pédagogique de l'Orchestre Atelier Ostinato. Il crée en novembre 2012 la première mondiale de la sonate pour violon et électronique *Frises* de Kaija Saariaho dont il est dédicataire.

DAVID GAILLARD

alto



Fils d'un guitariste rock et d'une conteuse, David Gaillard aborde la musique par la transmission orale et l'improvisation. Reçu premier nommé dans la classe d'alto de Jean Sulem au CNSMDP, il y remporte le premier prix à l'unanimité avec les félicitations du jury, ainsi que le premier prix d'harmonie à l'unanimité et le deuxième prix de contrepunt, puis intègre le cycle de perfectionnement durant lequel il suit l'enseignement de Hatto Beyerle, Veronika Hagen et Bruno Pasquier. Il est nommé professeur au CNSM de Paris en 2009. Alto-solo de l'Orchestre de Paris, il se produit également en formation de chambre avec des artistes tels que Christoph Eschenbach, Menahem Pressler, Olivier Charlier, Marc Coppey et est membre du quatuor Les Dissonances avec David Grimal, Hans-Peter Hofmann et Xavier Phillips. Toujours attaché à l'improvisation, il a rejoint le quartet de Jean-Philippe Viret, qui s'est notamment produit au Paris Jazz Festival.

CHRISTIAN BRIÈRE

violon



Christian Brière obtient un 1^{er} Prix de violon et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Il étudie par la suite le répertoire romantique auprès de Christian Ferras et Gérard Jarry et travaille auprès de Jean Hubeau des œuvres méconnues de compositeurs français. Il entre à l'Orchestre de Paris en 1983, et accède bientôt au poste de soliste dans cette formation. Violon solo invité, il se produit en concert avec les orchestres Philharmonia, Erwartung, l'Orchestre de chambre de Jean-François Paillard ou encore l'Orchestre français de musique légère avec lequel il participe en 1992 à *l'Histoire du Soldat* de Igor Stravinski mis en scène et joué par le comédien Jean Rochefort. Il forme également avec Simon Schembri un duo violon et guitare qui explore le répertoire de Jacques Ibert à Astor Piazzolla. Il a été violon solo de l'Orchestre Lamoureux, et se produit également avec l'ensemble de tango Carrasco «H» quartet.

CLAUDE GIRON

violoncelle



1^{er} Prix du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en violoncelle et musique de chambre dans les classes de Roland Pidoux et Michel Strauss, Claude Giron part à l'âge de 21 ans se perfectionner auprès d'Aldo Parisot à l'université de Yale (États-Unis), et y obtient un Master of music ainsi qu'un Artist Diploma. Elle entre en 1994 à l'Orchestre Philharmonique de Radio France, puis en 1998 à l'Orchestre de Paris. Claude Giron se produit également en quatuor et en orchestre de chambre (European Camerata, Octuor de Paris...), et a enregistré un CD avec le pianiste de jazz Ahmad Jamal. Membre du groupe américain Pink Martini, elle a fait de nombreuses tournées européennes et aux États-Unis entre 2000 et 2007.

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

LES ARTISTES

BERNARD CAZURAN

contrebasse



Bernard Cazauran est membre de l'Orchestre de Paris depuis sa création en 1967, et contrebasse solo de 1979 à 2012. Il a été lauréat du concours de Genève. Il se produit sur de nombreuses scènes en musique de chambre notamment avec Daniel Barenboïm, mais également dans le domaine du jazz avec Basse Fusion ou du tango avec le Carrasco H Quartet. Il a enseigné 15 ans au CNSM de Lyon.

PHILIPPE BERROD

clarinette



Premier clarinettiste solo de l'Orchestre de Paris, Philippe Berrod est lauréat de nombreux concours internationaux. Il s'intéresse particulièrement à la découverte d'un répertoire original pour son instrument et collabore ainsi avec de nombreux compositeurs. On le retrouve en soliste aussi bien dans le concerto de Mozart que dans le Dialogue de l'ombre double pour clarinette et électronique de Pierre Boulez. Philippe Berrod est invité à donner des master-class dans le monde entier et participe à de nombreux projets sur les sentiers non balisés de la musique vivante.

IURIE MORAR

cymbalum



Iurie Morar se forme au Conservatoire national supérieur de Moldavie (URSS) et remporte le concours Stefan Neaga à Chisinau, avant de poursuivre sa formation en France au CNR de Strasbourg avec Detlef Kieffer. Invité par de nombreux ensembles, il se produit dans des formations populaires, mais aussi au sein d'orchestres symphoniques et en musique de chambre avec des artistes comme Gilles Apap ou Laurent Korcia.

YANN OLLIVO

piano



Né en 1972, Yann Ollivo commence l'apprentissage du piano à l'âge de huit ans. Il entre ensuite au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris en 1984 en classe d'écriture où il obtient notamment ses premiers prix d'harmonie, contrepoint, fugue et formes, accompagnement et direction de chant. L'accompagnement lui permet de collaborer régulièrement avec des formations et institutions telles que l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Ensemble Intercontemporain, le Théâtre du Châtelet, le Festival et l'Académie de Prades ou le Concours Long-Thibaud, et de travailler avec des musiciens tels que Armin Jordan, Pierre Boulez, Lawrence Foster, Scott Sandmeier, Arto Noras, Frans Helmerson, Andras Adorjan, David Grimal... Ses talents de pianiste et d'arrangeur lui font intégrer les groupes *Sorties d'Artistes* en 1998 et *Sirba Octet* en 2003. Après avoir enseigné le déchiffrage et l'accompagnement au Conservatoire du Centre de Paris pendant cinq ans, Yann Ollivo enseigne la lecture à vue aux pianistes du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris depuis 2001.

CYRILLE LEHN

arrangeur



Pianiste et compositeur formé au Conservatoire de Strasbourg et au CNSM de Paris, Cyrille Lehn a très tôt été attiré par l'improvisation qu'il pratique sous des formes très diverses : récitals, accompagnement de films muets, concerts et spectacles. Ses compositions ont notamment été programmées au théâtre du Châtelet, au Festival de Radio-France à Montpellier, au Festival de l'Emperi... Passionné par les musiques traditionnelles et le jazz, il collabore avec le Sirba Octet depuis ses débuts. Cyrille Lehn est professeur d'harmonie au CNSM de Paris et enseigne l'improvisation au Conservatoire du XIV^e arrondissement.

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com

D I S C O G R A P H I E


A YIDDISHE MAME

Naïve Ambroisie, 2005
Durée: 74 min
Production: Sirba Octet



Tire l'aiguille
Pot pourri des Rabbis
Poliouchka
Ouverture sur des thèmes juifs op.34
Papirosn
Nigun
Oyfm Pripetshik
A Yiddishe Mame / Les Flots du Danube
Evenou Shalom Alechem
Bei Mir bist du Scheyn

DU SHTETL A NEW YORK

Naïve Ambroisie, 2008
Durée: 63 min
Production: Sirba Octet 



Basarabye
Bei Mir Bist Du Scheyn
Ukrainian Memory
My Funny Valentine
Medley Harold Arlen
Amol iz geveyn a mayse
Tanz : Sunrise, Sunset / Bublitchki
Alexander's Ragtime band
Over the rainbow
Broyges et shulem tants
Fiddle
Rhapsody in blue
I Got Rhythm
A Yiddish Mame
Rozhinkes mit mandlen

YIDDISH RHAPSODY

Naïve Ambroisie, 2009
Durée: 71 min
Production: Sirba Octet



Kolomishka
Oy, vyokh tyokh-tyokh
Misirlou
Yingele nit veyn
L'khaim
Momele
Mayn libe tokhter
Dona, Dona
Yiddish charleston
Amol iz geveyn a mayse
Belz
Bei Mir Bist Du Scheyn

CATHERINE LARA AU CŒUR DE L'ÂME YIDDISH

Sony Music, novembre 2012
Durée: 35 min
Production: Sony Music



La craie dans l'encrier
T'as pas le temps
Nuit magique
Yohan
Le Dos au mur
Genoux écorchés
IEO
Avant le petit jour
Ederlezi
Ca La Breaza

Tantz!
Sirba Octet

—
Amélie Bonneaux
Booking / Diffusion
+33 (0)6 64 92 48 28
amelie.bonneaux@sirbaoctet.com
www.sirbaoctet.com